



федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Международная научно-методическая конференция
«Инновационные технологии и развитие открытой информационной среды высшего
медицинского образования»

ВЫЗОВЫ ЦИФРОВИЗАЦИИ: ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ЭФФЕКТИВНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ЦИФРОВОГО ЧТЕНИЯ



Автор: Гукина Л.В.,
заведующий кафедрой
иностраннных языков ФГБОУ ВО КемГМУ,
канд.филол.н., доцент

Кемерово 2022

ВВЕДЕНИЕ:

Цифровизация в высшем медицинском образовании повлияла на многие аспекты преподавания дисциплин, открыв дополнительные возможности в получении информации и работы с ней (скорость, доступность, качество). Появились новые педагогические подходы и технологии обучения иностранным языкам с опорой на ресурсы интернета и платформы ЭИОС вуза, существенно возросла доля экранного или цифрового чтения у всех участников учебного процесса [3]. В связи с доминирующей составляющей цифрового контента в академической среде дискуссии экспертов о видах и стратегиях чтения «бумажное vs цифровое», а также пользе и недостатках цифрового чтения сменились общей озабоченностью качеством смыслов, получаемых обучающимися в процессе чтения и обработки значительных объемов текстовой информации [2, 8]. Потребовалось педагогическое мастерство, чтобы ответить на новые вызовы и использовать потенциал базовых стратегий академического чтения при обучении иностранному языку в цифровой образовательной среде [1, 7]. Основной целью поиска адекватных подходов стало повышение эффективности или качества цифрового чтения.



ЦЕЛЬ РАБОТЫ:

изучить возможность имплементации базовых стратегий бумажного чтения в формат работы с цифровыми иноязычными медицинскими текстами для повышения эффективности цифрового академического чтения.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ:

Методом исследования в данной работе послужил анализ опыта использования комбинированных стратегий чтения для формирования навыков цифрового чтения у студентов-медиков на кафедре иностранных языков КемГМУ.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

Онлайн обучение переформатировало подходы к работе с текстовой информацией, средствами визуализации и коммуникации всех участников учебного процесса. Проведение занятий, учебных и научных конференций, являющихся форматом представления результатов исследований обучающихся, перешло в электронную среду и многократно активизировалось [9]. Обучение иностранному языку медицины в дистанционном формате потребовало переоценки педагогических подходов и методических технологий для формирования у обучающихся коммуникативных компетенций в разных аспектах речевой деятельности, и, в большей степени, в чтении. В условиях усилившейся позиции экранного или цифрового чтения выявилась тенденция фрагментарности восприятия, частичной или существенной потери смыслов в процессе цифрового чтения обучающимися значительных объёмов цифровой текстовой информации. Актуализация цифрового чтения обозначила, что эффективное использование информационных средств возможно только при владении современными технологиями академического чтения.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

В учебном процессе формируется читательская и функциональная грамотность обучающихся, требуется большая интеллектуальная работа, чтобы овладеть навыками переработки больших объемов информации, навыками эффективного чтения, умением вести учебный диалог, создавать текст, аргументировать, доказывать свою точку зрения. Осознанный подход к способу и материалу повышает эффективность академического чтения, контролирует время пребывания в электронной среде. Принято противопоставлять технологии цифрового чтения (экранное, компьютерное, электронное чтение) и чтение с листа, (бумажное, традиционное, аналоговое чтение). Неизменным остается факт, что в современном процессе обучения иностранному языку медицины отсутствуют существенные временные интервалы между использованием обучающимися бумажными и электронными ресурсами. Как правило, они доступны одновременно и используются на занятиях комплексно, хотя стратегии чтения имеют свои особенности. Структура бумажного чтения или чтения с листа характеризуется линейностью, в то время как цифровое чтение или онлайн чтение обладает виртуальной структурой, что означает отсутствие линейности, наличие гиперссылок, [7].



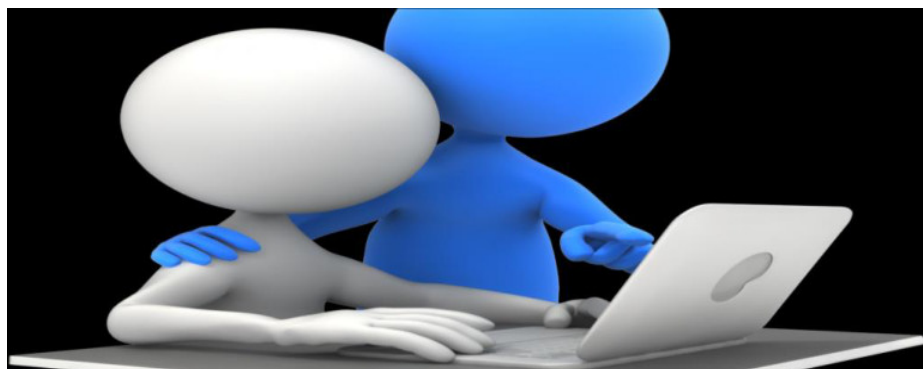
РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

При чтении с листа используются разные стратегии в зависимости от цели текста, как и при онлайн чтении или чтении – сканировании, когда поиск ведется по ключевым словам, которые читатель выделяет произвольно. Отмечают изменение когнитивных привычек читателя при цифровом чтении. Если чтению с листа присуща целостность восприятия и концентрация внимания, то цифровое чтение характеризуется высокой скоростью чтения, фрагментарностью восприятия, отвлекаемостью внимания на параллельную информацию [6]. Цифровое чтение чаще становится средством для общения или для поиска информации, в результате чего механизм цифрового чтения можно определить, как «чтение-скольжение» в отличие от более медленного, вдумчивого погружения в печатный текст. Находя по ключевым словам информацию, обучающийся выбирает из неё фрагменты и уже из них создает свой новый продукт, придавая ему личный смысл. Серфинг в интернете от фрагмента информации к фрагменту формирует синкретический разум или ассоциативный подход.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

При обучении иностранному языку в медицинском вузе основной учебно-методической единицей традиционно является текст, под которым понимают объединённую смысловой связью последовательность высказываний, основными свойствами которой являются самостоятельность, целенаправленность, связность и цельность. Поэтому для онлайн формата и комбинированных онлайн и офлайн форматов обучения важными оказались такие стратегии чтения, которые объединяют чтение печатного бумажного и цифрового текста: техника чтения, выбор и подбор ключевых слов, выбор и селекция информации для ведения записей, суммирование информации в виде информационного текста. При цифровом чтении увеличивается значимость просмотрового и поискового видов чтения, а также роль отбора информации при повторном чтении.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

Просмотровое чтение предназначено для получения самого общего представления о содержании учебника, журнала, статьи в целом, представленных в бумажном или цифровом формате. Степень детализации представления о тексте может варьировать от определения общей тематики до детализации освещаемых вопросов. В учебном процессе студенты прибегают к цифровому просмотровому чтению в поиске подходящих источников, которые затем используются для других видов чтения (например, изучающего) актуальных, например, для проектной работы обучающихся [4]. Для получения этой информации достаточно прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы, предложения или даже слова, то есть использовать выборочное чтение отдельных элементов цифрового текста.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

Поисковое чтение направлено на нахождение в тексте конкретной информации (факты, цифры, дефиниции). Зная, что такая информация находится в данной книге, учебнике или электронном источнике, студент обращается к определенным частям или разделам, которые и подвергает изучающему чтению без детального анализа. При поисковом цифровом чтении извлечение смысловой информации не требует дискурсивных процессов и происходит автоматизировано. Такое чтение, как и просмотрное, предполагает наличие умения ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, выбрать из него необходимую информацию по определенной проблеме, выбрать и объединить информацию нескольких цифровых текстов по отдельным вопросам [5].



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

Методики работы обучающихся с цифровым текстом не конфликтуют с традиционными методиками работы с текстом учебника или научной статьи. За основу также принимаются такие типы текстов как описание, повествование, побуждение. Не утрачивает актуальности методика организации самостоятельной работы с цифровым текстом в системе дотекстового, текстового и послетекстового этапов. Методика дотекстовой работы включает работу с заголовком, изучение новой лексики, использование ассоциаций, составление предложений. На текстовом этапе обучающие выделяют части, определяющие главную мысль автора. На послетекстовом этапе резюмируется прочитанное, составляется эссе на основе нового знания, полученного из текста. Задача становится более сложной, если объектом исследования является цифровой оригинальный медицинский текст. Для мотивации обучающихся к творческой работе с цифровым иноязычным текстом преподавателю следует рационально определять содержание самостоятельной работы, чтобы интересная и увлекательная работа с новой лексикой и медицинской терминологией не превратилась в банальный поиск значений лексем, терминов и принятых сокращений в электронных словарях и иных справочных источниках.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

Эффективным является применение разных технологий контролируемой самостоятельной работы, например, выделение основных тематических групп лексики цифрового текста с последующим самостоятельным наполнением выделенных лексико-тематических рядов. При работе с лексико-грамматическим материалом цифрового текста необходимо направлять внимание обучающихся на понимание смысла изучаемого текста, а не на решение узких языковых задач. При работе с цифровым оригинальным медицинским текстом студенту важно сформировать умение определять структуру текста, соподчиненность его частей (глав, параграфов, рубрик), взаимосвязь с рисунками, таблицами, графиками, диаграммами, сносками, примечаниями и приложениями. Это умение вырабатывается постепенно: сначала с текстами учебника, затем при цифровом чтении небольших оригинальных текстов с различной структурой. Выявление логической структуры цифрового текста влияет на повышение эффективности чтения, что позволяет глубже постигнуть мысль, вокруг которой группируется фактическое содержание.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

При цифровом чтении эффективна и технология выделения ключевых слов. У обучающихся появляется устойчивый навык извлекать в самое короткое время из текста его суть, следуя алгоритму: выявление ключевых слов; составление смысловых рядов; извлечение основного смыслового содержания текста. Ключевые слова несут основную смысловую нагрузку. Они обозначают признак предмета, состояние или действие. К ключевым словам не относятся предлоги, союзы, междометия. При цифровом чтении сознание соединяет ключевые слова в свернутые выражения смысловых рядов, несущие основной замысел автора электронного текста. Текст подвергается сжатию, мысленно конспектируется. При этом становится понятной доминанта – главная смысловая часть текста. Обучающийся может выразить ее своими словами, что и является результатом самостоятельной переработки текста, его осмысления в соответствии с индивидуальными особенностями, выявления основного замысла автора.



РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ:

При традиционном чтении большую помощь в этом оказывают абзацы и слова-ориентиры, содержащиеся в тексте, с помощью которых текст понимается быстрее. При цифровом чтении преподавателю необходимо научить обучающихся выделять ключевую фразу абзаца или параграфа, главную его мысль на примерах малых текстов. Усвоению текста помогают ключевые слова, несущие основную смысловую нагрузку. При такой технологии цифровое чтение сводится к выявлению смыслового содержания текста, что является полезным умением при дальнейшей самостоятельной работе с большими массивами оригинальных иноязычных текстов. При работе с цифровым текстом особое внимание уделяется группе слов, которые выступают в роли «маршрутизаторов» развития основной мысли автора и ее ответвлений в разные направления. В нее входят слова типа *thus, however, but, so, nevertheless, although, finally* и другие, которые делят текст на смысловые синтагмы, придают идее автора динамику развития и активизируют критическое восприятие читателя. Отработка навыка определять смену направления мысли автора текста на материале учебных или малых оригинальных текстов повышает эффективность работы с цифровым текстом.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Открытость электронной среды и доступность к гипертекстовым ресурсам интернета трансформировали образовательную среду медицинских вузов и сделали цифровое чтение приоритетной деятельностью обучающихся. При цифровом чтении иноязычных медицинских текстов остаются актуальными отдельные базовые стратегии, применяемые к бумажному чтению в части распознавания и понимания логической смысловой линии объемного цифрового текста, которые повышают эффективность или результативность чтения.



Литература / References

1. Бабин Е. Н. Цифровизация университета: построение интегрированной информационной среды. Университетское управление: практика и анализ, 2018; 22 (6): 44–54. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovizatsiya-universiteta-postroenie-integrirovannoy-informatsionnoy-sredy>
2. Ваганова М.Ю. Технологии академического чтения в процессе информатизации обучения студентов // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2021. – Т. 13. – № 1. – С. 47–53.
3. Гукина, Л. В. Использование разных практик чтения иноязычных текстов в условиях дистанционного обучения / Л.В. Гукина // Качественное профессиональное образование: современные проблемы и пути решения: материалы XII Межрегиональной научно-методической конференции (Кемерово, 23 декабря 2020 г.) / ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России. – Кемерово: КемГМУ, 2020. – С. 76–83.
4. Гукина, Л. В. Проектная работа как технология организации самостоятельной работы студентов на продвинутом этапе обучения иностранному языку / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Технологии организации самостоятельной работы обучающихся: материалы VIII Межрегиональной научно-методической конференции. – Кемерово: КемГМУ, 2016. – С. 50–52.
5. Гукина, Л. В. Обучение разным видам чтения иноязычных текстов в медицинском вузе для формирования общепрофессиональных компетенций / Л. В. Гукина, М. Ю. Гушинец // Профессиональное образование: теоретические и прикладные аспекты лингводидактики/ под ред. Л. С. Зникиной. – Кемерово: КузГТУ, 2016. – С. 80–84.
6. Калининчук, А. В. Структура практик чтения молодежи в эпоху интернета / А. В. Калининчук // Научные труды Московского гуманитарного университета. №5. 2019. – С. 23–31.
7. Лазаренко, В. А., Калуцкий, П. В., Дремова, Н. Б. Адаптация высшего медицинского образования к условиям цифровизации здравоохранения // Высшее образование в России. 2020. Е. 29. № 1. С. 105–115. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/adaptatsiya-vysshego-meditsinskogo-obrazovaniya-k-usloviyam-tsifrovizatsii-zdravoohraneniya>
8. Лозанова, Л. Феномен мобильного чтения: основные характеристики. / Л. Лозанова // Международный информационно-аналитический журнал «Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык». № 4 (23). Декабрь 2019. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-mobilnogo-chteniya-osnovnye-harakteristiki>
9. Начева, Л. В., Гукина, Л. В., Бирик, О. И., Маниковская, Н. С., Медведева, Е. В. Учебная конференция как современная форма образовательного процесса в медицинском вузе при билингвальной системе обучения / Л. В. Начева, Л. В. Гукина, О. И. Бирик, Н. С. Маниковская, Е. В. Медведева**// Качественное профессиональное образование: современные проблемы и пути решения : материалы XII Межрегиональной научно-методической конференции (Кемерово, 23 декабря 2020 г.) / ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России. – Кемерово: КемГМУ, 2020. – С. 142–149.